

Zoom Demand for Canon/Fujinon Portable Lenses

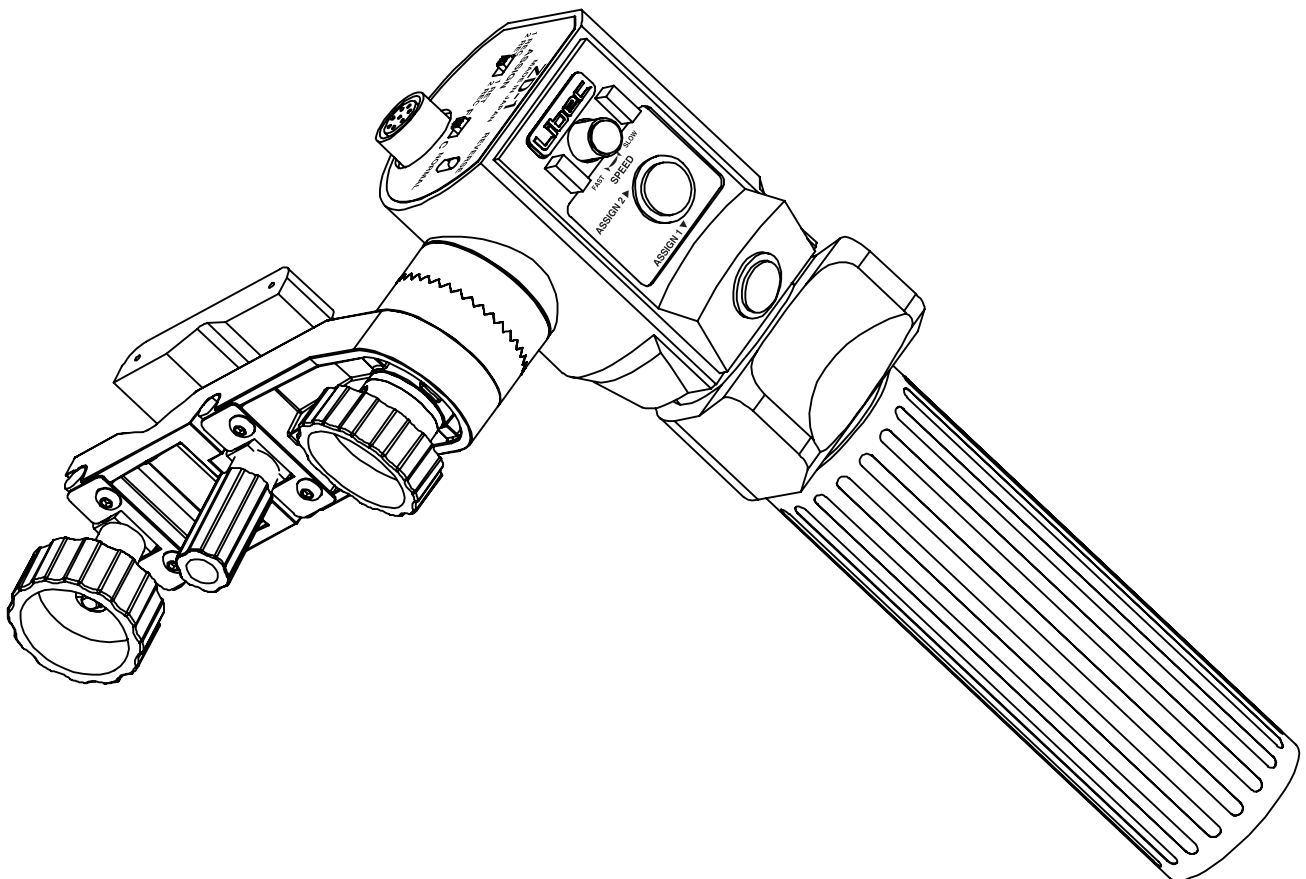
佳能/富士业务级便携式镜头变焦控制器

Demanda de zoom para lentes portátiles Canon/Fujinon

ZD-1

- Ⓔ Operating manual
- Ⓒ 使用说明书
- Ⓔ Manual de instrucciones

HEIWA SEIKI KOGYO CO., LTD.



E : English

Content

	Caution	3
A	Names of Parts	4
B	How to Attach the Demand Holder	5
C	How to Attach the ZD-1	5
D	Connect the Cable	6
E	Switch the Setting	6, 7
F	How to Operate	7

C : 中文

目录

	注意	3
A	部件名称	4
B	安装夹具	5
C	安装 ZD-1 本体	5
D	连接讯号线	6
E	切换各种设定	6, 7
F	操作方法	7

Es : Español

Contenido

	Precaución	3
A	Nombres de partes	4
B	Cómo adjuntar el titular de la demanda	5
C	Cómo conectar el ZD-1	5
D	Conecte el cable	6
E	Cambiar la configuración	6, 7
F	Como operar	7

E : English

Thank you for purchasing ZD-1.

- ※ This product does not include cables for lenses.
Please purchase either DC-Z20 or DC-Z12, depending on the lens you use.

WARNING

This equipment is a precision product. It must be operated with great care and requires some basic mechanical knowledge/experience.

- **ZD-1 is not waterproof. Avoid having any contact with liquid or cleaner when using this product. Instead, use a soft dry cloth to clean the equipment.**
- **Do not use incompatible components. Please use this product as intended.**

Caution

This operating manual may assist a user's safety, legal rights, and responsibilities.

If not used in accordance with this manual, this equipment may cause harm to people.

- **Operating procedures and cautions are written to prevent accidents.** For your safety, read and follow these instructions. Please retain this manual for future references. This product is designed with safety in mind. However, improper operations may cause injuries and/or damage to equipment.
- **Please read all the cautions and procedures before use.**
- **Please follow all the written cautions and instructions.**
 - The following cautions and procedures comply with laws, regulations, and industrial standards at the time this manual was made. Content may be updated to current laws, regulations, and industrial standards.
 - When using this product, take precautions to avoid personal injury or damage to product. Users are fully responsible for all actions taken.
 - Libec accepts no liability for any damage, injuries or legal responsibilities incurred directly or indirectly when using this product.
- **Change the setting depending on the lens you use.** Please follow manual instructions when inserting the connectors. Incorrectly attaching the connectors may cause a malfunction.
- **Firmly tighten the clamp** If the lock is loose, the clamp might come off and cause damage to the ZD-1 itself.
- **Do not pull out the cable forcefully** Pulling out the cable forcefully from the lens or the connector may cause damage to the lens and/or malfunction to the ZD-1 itself.
- **Do not push or pull out each operation part excessively** Excessively pushing or pulling the zoom lever, buttons, switches may cause damage to the lens and/or malfunction to the ZD-1 itself.

C : 中文

感谢您购买ZD-1。

- ※ 本产品并不包含与镜头连接的讯号线。
请务必配合所使用的镜头，选购DC-Z20或DC-Z12套件。

警告

本产品为精密机器。使用本产品须具备基础的操作知识，并务必谨慎操作、妥善保存。

- 本产品并非防水。请勿使用任何液体在本产品上。如果有脏污，请使用柔软的干布进行擦拭。
- 请勿使用不共通的套件。请勿使用本产品于本来目的以外的用途。

注意

本说明书与用户之安全、责任与法律权益有关。
如不遵守本使用说明书，将可能导致人员受伤。

- **使用前请务必阅读本使用说明书。** 本说明书记载了本产品的使用方法与重要的注意事项以防止事故发生。请充分理解本说明书之内容后，安全并正确地使用本产品。请妥善保存本说明书，以供日后参阅。 本产品的的设计已考虑到使用安全性。但是不正确的操作将可能导致设备或人员受到损伤。

- 使用本产品之前，请认真阅读安全注意事项，并正确使用本产品。
- 请务必遵守警告与注意事项。
 - 本说明书之内容符合印刷时的法律规范与业界标准。随着法律规范与业界标准的改变，说明书内容也将进行更新。
 - 使用本产品即代表用户同意为其行为与后果负责。
 - 本公司恕不承担任何因使用本产品而导致的人员或设备损伤之责任、以及任何直接或间接的法律风险。
- 请配合所使用的镜头变更产品设定。
将端子连接至镜头前，请参阅镜头的使用说明书。
错误连接端子将可能造成故障。
- 请务必转紧夹具的转钮。
如果转钮没有转紧，将可能导致产品脱落，并发生故障。
- 请勿勉强拔除讯号线。
勉强拔除讯号线将可能导致本产品或镜头的故障。
- 请勿过度用力按压各操作部。
过度用力按压或转动聚焦环或各按钮将导致镜头或本产品故障。

Es : Español

Gracias por comprar ZD-1.

- ※ Este producto no incluye cables para lentes.
Compre DC-Z20 o DC-Z12, según el objetivo que utilice.

ADVERTENCIA

Este equipo es un producto de precisión. Debe operarse con mucho cuidado y requiere algunos conocimientos/experiencia mecánicos básicos.

- **ZD-1 no es resistente al agua. Evite tener contacto con líquidos o limpiadores cuando utilice este producto. En su lugar, utilice un paño suave y seco para limpiar el equipo.**
- **No utilice componentes incompatibles. Utilice este producto según lo previsto.**

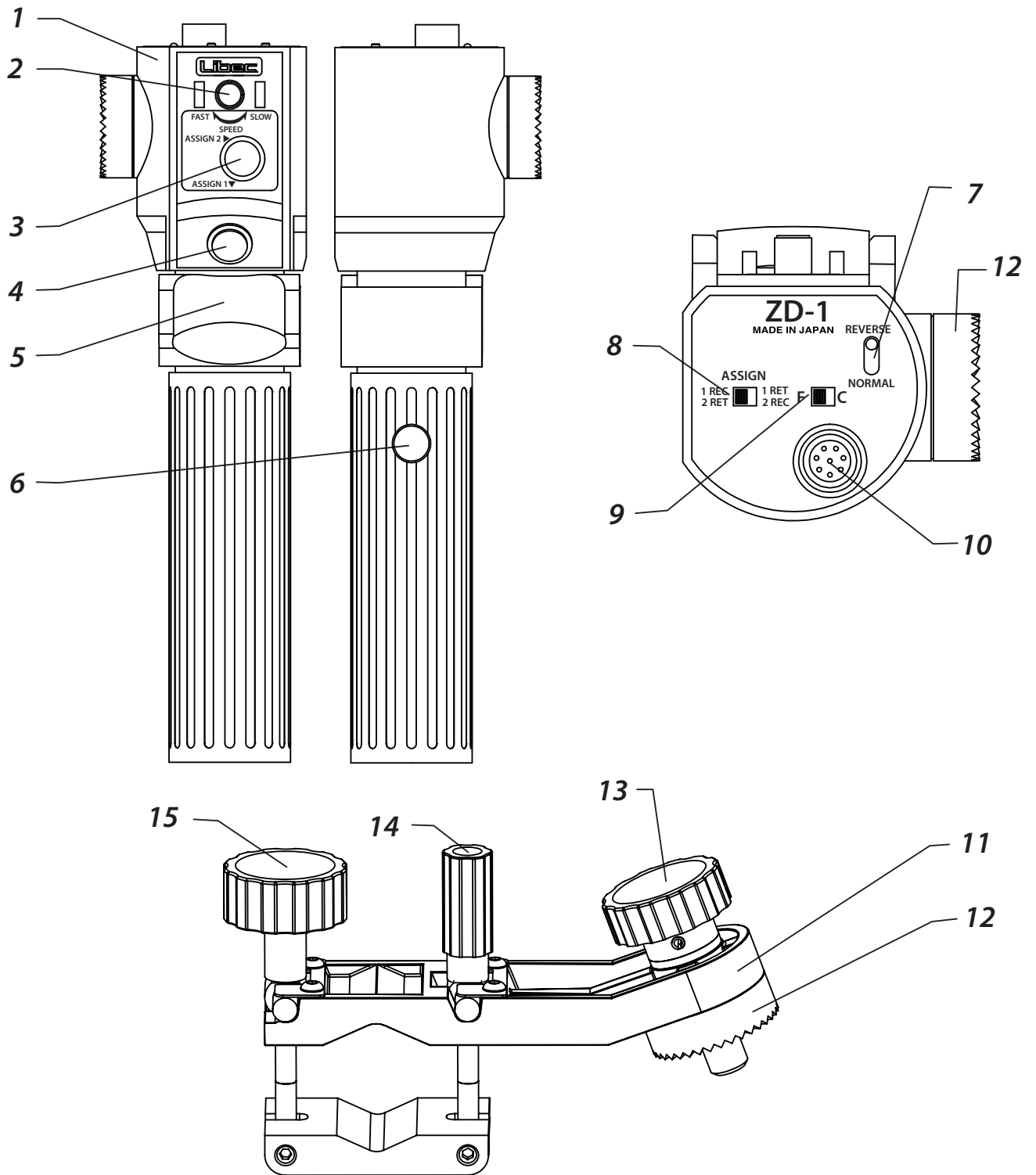
Precaución

Este manual de operación puede ayudar con la seguridad, los derechos legales y las responsabilidades del usuario.

Si no se utiliza de acuerdo con este manual, este equipo puede causar daños a las personas.

- **Los procedimientos de operación y las precauciones están escritas para prevenir accidentes.** Para su seguridad, lea y siga estas instrucciones. Conserve este manual para futuras referencias. Este producto está diseñado pensando en la seguridad. Sin embargo, las operaciones incorrectas pueden causar lesiones y/o daños al equipo.
- **Lea todas las precauciones y procedimientos antes de usar.**
- **Siga todas las precauciones e instrucciones escritas.**
 - Las siguientes precauciones y procedimientos cumplen con las leyes, reglamentos y estándares industriales en el momento en que se elaboró este manual. El contenido puede actualizarse a las leyes, regulaciones y estándares industriales vigentes.
 - Cuando utilice este producto, tome precauciones para evitar lesiones personales o daños al producto. Los usuarios son totalmente responsables de todas las acciones realizadas.
 - Libec no acepta ninguna responsabilidad por daños, lesiones o responsabilidades legales incurridas directa o indirectamente al usar este producto.
- **Cambie el ajuste según el objetivo que utilice.** Siga las instrucciones del manual al insertar los conectores. La conexión incorrecta de los conectores puede causar un mal funcionamiento.
- **Apriete firmemente la abrazadera** Si el cierre de la abrazadera está flojo, podría salirse y causar daños al propio FD-1.
- **No tire del cable con fuerza** Sacar el cable con fuerza de la lente o del conector puede dañar la lente y/o fallar el funcionamiento del ZD-1.
- **No empuje ni extraiga excesivamente cada parte de la operación** Presionar o jalar excesivamente la palanca del zoom, los botones y los interruptores puede dañar la lente y/o fallar el funcionamiento del ZD-1.

A



A: Names of Parts

- 1 Main Body
- 2 Zoom Speed Switch
- 3 ASSIGN 2 Button
- 4 ASSIGN 1 Button
- 5 Zoom Lever
- 6 RET Button
- 7 Zoom Direction Switch
- 8 ASSIGN REC/RET Switch
- 9 Lens Switch
- 10 Lens Connector (8pin)
- 11 Demand Holder
- 12 Serration
- 13 Knob
- 14 Clamp Small
- 15 Clamp Large

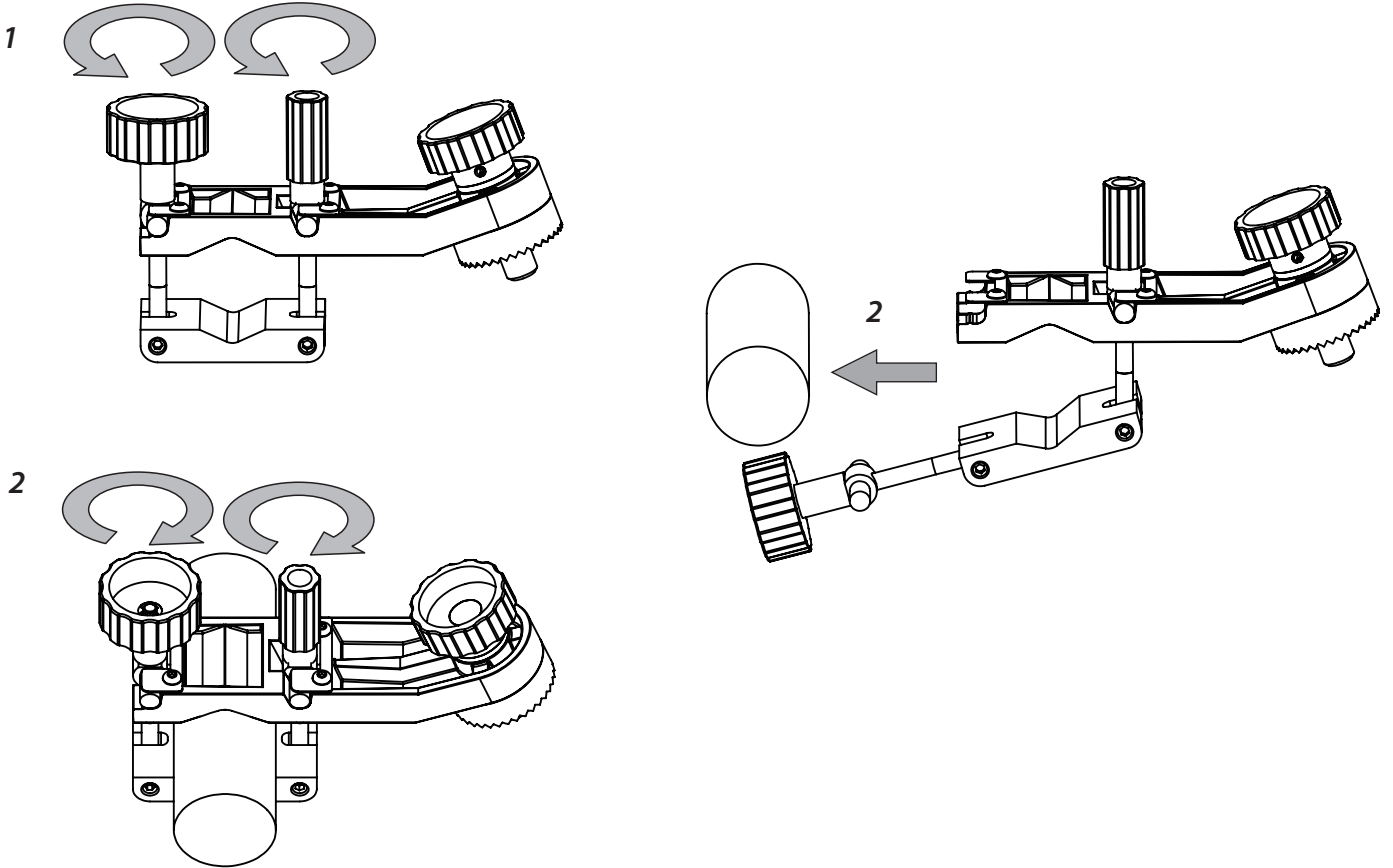
A: 部件名称

- 1 ZD-1 本体
- 2 变焦速度调整钮
- 3 ASSIGN 2 按钮
- 4 ASSIGN 1 按钮
- 5 变焦推杆
- 6 RET 按钮
- 7 变焦变向钮
- 8 ASSIGN 按钮的 REC/RET 变换钮
- 9 镜头切换选钮
- 10 镜头控制端子
- 11 控制器夹具
- 12 菊座
- 13 控制器锁钮
- 14 夹具锁钮 小
- 15 夹具锁钮 大

A: Nombres de partes

- 1 Cuerpo principal
- 2 Interruptor de velocidad de zoom
- 3 Botón ASIGNAR 2
- 4 Botón ASIGNAR 1
- 5 Palanca de zoom
- 6 Botón RET
- 7 Interruptor de dirección de zoom
- 8 Conmutador ASSIGN REC/RET
- 9 Interruptor de lente
- 10 Conector de lente (8 pines)
- 11 Titular de la demanda
- 12 Borde dentado
- 13 Perilla
- 14 Abrazadera pequeña
- 15 Abrazadera grande

B



E

B: How to Attach the Demand Holder

- 1 Loosen the clamps (small and large)
- 2 Attach the demand holder to the pan handle. Then firmly tighten both the clamps to secure.

C

B: 安装夹具

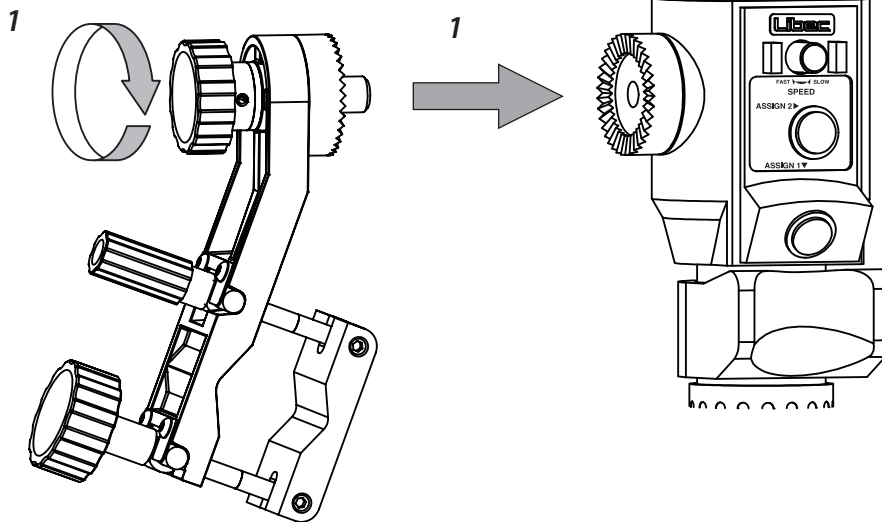
- 1 将夹具锁钮（大与小）转松。
- 2 将夹具安装在摇拍棒的适当位置后，锁紧夹具锁钮。

Es

B: Cómo adjuntar el titular e la demanda

Afloje la abrazadera (pequeña y grande)
Fije el soporte de demanda al maneral de la sartén. Luego apriete firmemente ambas abrazaderas para asegurarlas.

C



E

C: How to Attach the ZD-1

- 1 Fit the serration of the ZD-1 to the serration of the demand holder. Then firmly tighten the knob to secure.

C

C: 安装ZD-1本体

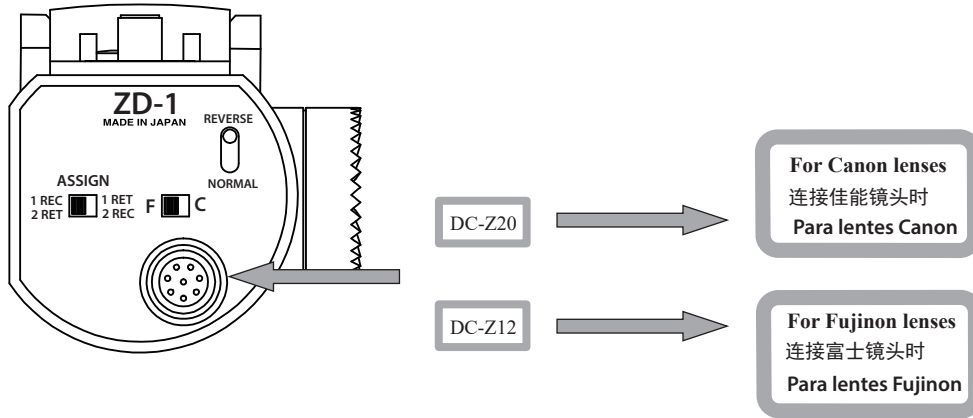
- 1 将ZD-1本体上的菊座对准夹具上的菊座，并转紧控制器锁钮。

Es

C: Cómo conectar el ZD-1

- 1 Ajuste el dentado del ZD-1 al dentado del soporte de demanda. Luego apriete firmemente la perilla para asegurar.

D



D: Connect the Cable

- ※ This product does not include cables for lenses. Please purchase either DC-Z20 or DC-Z12, depending on the lens you use.
- **For Canon lenses**
Connect the DC-Z20 cable (sold separately) to the ZD-1 lens connector (8pin).
- **For Fujinon lenses**
Connect the DC-Z12 cable (sold separately) to the ZD-1 lens connector (8pin).

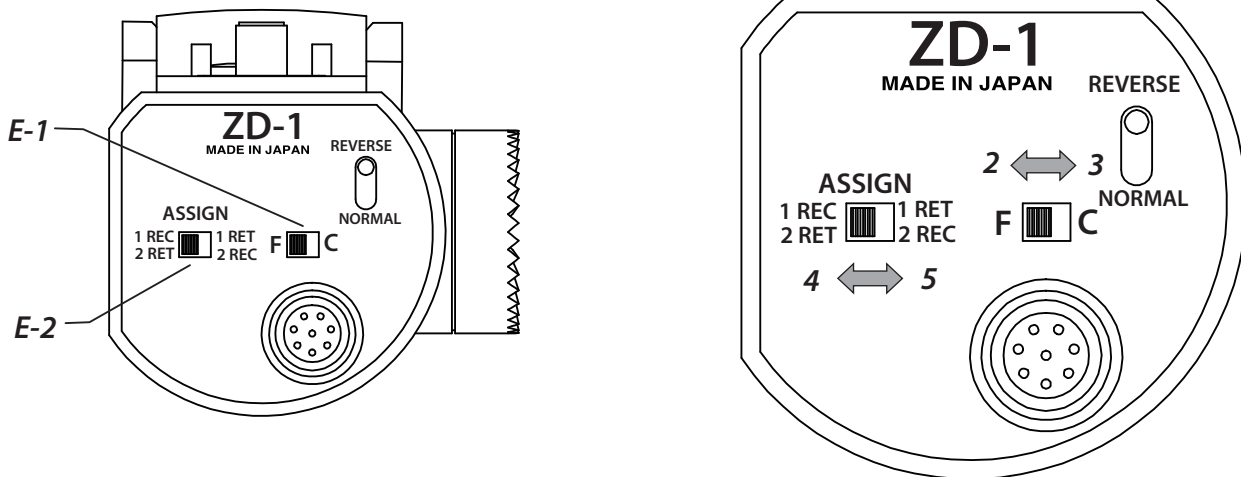
D: 连接讯号线

- ※ 本产品并无标配之讯号线。请务必配合所使用的镜头，选购DC-Z20或DC-Z12套件。
- 连接佳能镜头时
使用DC-Z20，将8Pin端连接于ZD-1本体，并将20Pin端连接于镜头上。
- 连接富士镜头时
使用DC-Z12，将8Pin端连接于ZD-1本体，并将12Pin端连接于镜头上。

D: Conecte el cable

- ※ Este producto no incluye cables para lentes. Compre DC-Z20 o DC-Z12, según el objetivo que utilice.
- **Para lentes Canon**
Conecte el cable DC-Z20 (se vende por separado) al conector de lente ZD-1 (8 pines).
- **Para lentes Fujinon**
Conecte el cable DC-Z12 (se vende por separado) al conector de lente ZD-1 (8 pines).

E



E: Switch the Setting

- E-1 Lens Switch**
- ※ Switch the setting depending on the lens you use
- Slide the lens switch to select the preferred settings.
The incorrect settings might cause a malfunction.
 - For Canon lenses**
Change the lens switch to "C".
 - For Fujinon lenses**
Change the lens switch to "F".
- E-2 ASSIGN REC/RET Switch**
- Select (RECORD) / (RETURN) for ASSIGN button 1 and 2.
Slide the ASSIGN REC/RET switch to set a function.
- If using ASSIGN1 button as a REC, ASSIGN2 button as a RET.
 - If using ASSIGN1 button as a RET, ASSIGN2 button as a REC.

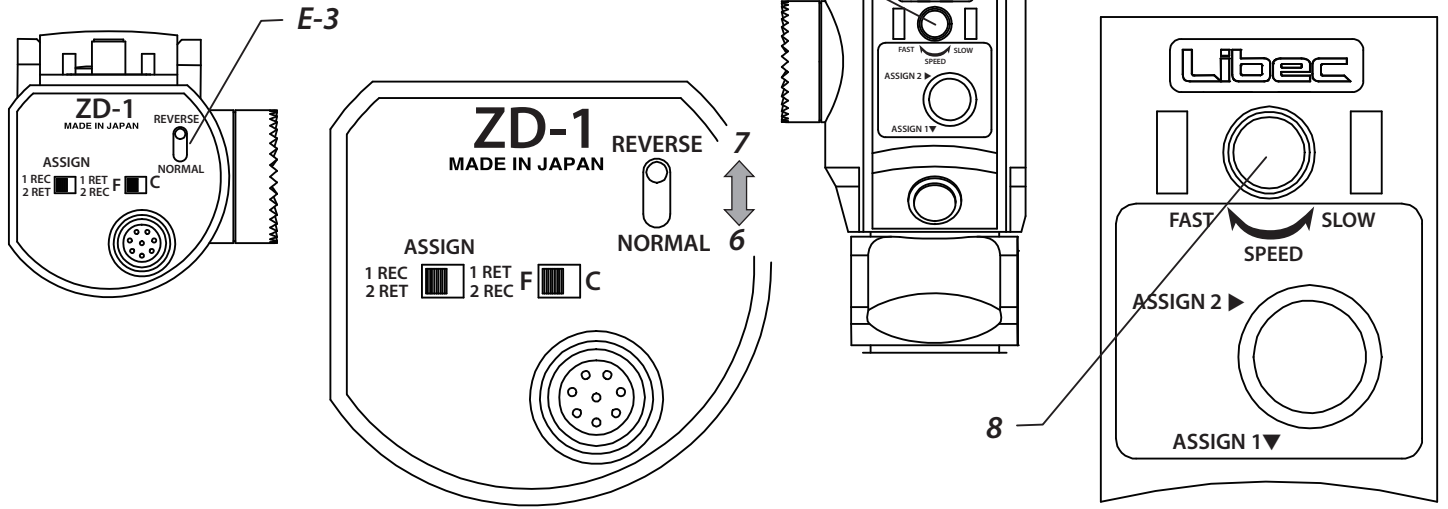
E: 切换各种设定

- E-1 镜头切换选钮**
- ※ 依照所使用的镜头进行设定
- 请依照镜头种类切换镜头切换选钮。若设定错误，将可能导致故障。
 - 连接佳能镜头时
将镜头切换选钮拨至“C”。
 - 连接富士镜头时
将镜头切换选钮拨至“F”。
- E-2 ASSIGN 按钮的REC/RET变换钮**
- 可使用变换钮来切换 ASSIGN 1 与 ASSIGN 2 的功能 (RECORD/RETURN)。
拨动变换钮将可以设定 ASSIGN 按钮的功能。
- 如果想将 ASSIGN 1 设定为 REC、ASSIGN 2 设定为 RET
 - 如果想将 ASSIGN 1 设定为 RET、ASSIGN 2 设定为 REC

E: Cambiar la configuración

- E-1 Interruptor de lente**
- ※ Cambie la configuración dependiendo de la lente que use
- Deslice el interruptor de la lente para seleccionar la configuración preferida.
Los ajustes incorrectos pueden causar un mal funcionamiento.
 - Para lentes Canon**
Cambie el interruptor de la lente a "C".
 - Para lentes Fujinon**
Cambie el interruptor de la lente a "F".
- E-2 Conmutador ASSIGN REC/RET**
- Seleccione (RECORD) / (RETURN) para los botones 1 y 2 de ASIGNAR.
Deslice el interruptor ASSIGN para configurar una función.
- Si usa el botón ASSIGN1 como REC, el botón ASSIGN2 como RET.
 - Si usa el botón ASSIGN1 como RET, el botón ASSIGN2 como REC.

E



E-3 Zoom Direction Switch

Change the direction of zoom.

- 6 Normal) Left (wide-angle) - Right (telephoto)
- 7 Reverse) Left (telephoto) - Right (wide-angle)

E-4 Zoom Speed Switch

Switch the zoom speed.

- 8 Slow (zoom speed is slow) - Fast (zoom speed is fast)

E-3 变焦变向钮

可以切换变焦的方向设定。

- 6 NOMAL) 左 (广角)-右 (望远)
- 7 REVERSE) 左 (望远)-右 (广角)

E-4 变焦速度调整钮

可以调整变焦的速度。

- 8 Slow (变焦速度慢) - Fast (变焦速度快)

E-3 Interruptor de dirección de zoom

Cambia la dirección del zoom.

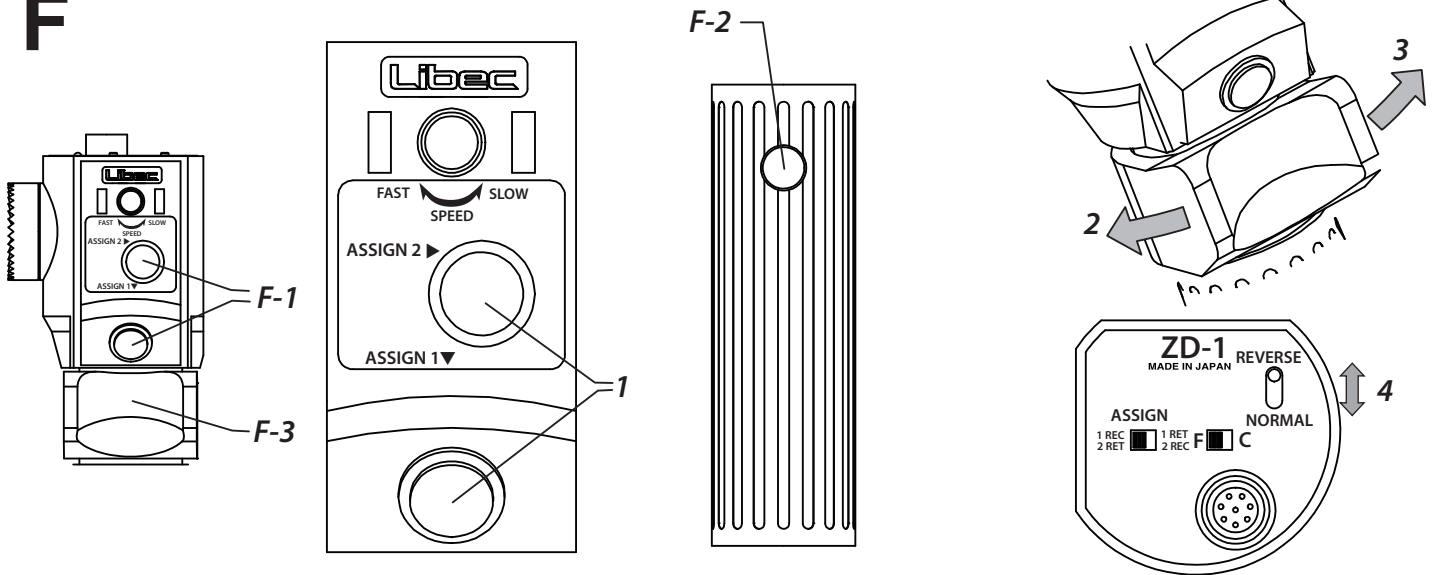
- Normal) Izquierda (gran angular) - Derecha (teleobjetivo)
- Inversa) Izquierda (teleobjetivo) - Derecha (wide-ángulo)

E-4 Interruptor de velocidad de zoom

Cambia la velocidad del zoom.

- 8 Lenta (la velocidad del zoom es lenta) - Rápida (la velocidad del zoom es rápida)

F



F: How to Operate

F-1 REC/RET

- 1 Press the ASSIGN1 button or ASSIGN2 button to start or stop (REC/RET).

F-2 RET Button

- ※ RET button is not linked to the ASSIGN REC/RET switch.

F-3 Zoom control

- 2 Tilt the zoom lever to the left for wide-angle.
- 3 Tilt the zoom lever to the right for telephoto.
- 4 Change the zoom direction switch to "REVERSE" to change the zoom direction.
- ※ The zoom speed is adjustable by tilting the zoom lever angle.

F: 操作方法

F-1 REC / RET功能

- 1 按压 ASSIGN 1 与 ASSIGN 2 按钮将能启动 / 停止所设定的功能 (REC/RET)。

F-2 RET按钮

- ※ 与 ASSIGN 按钮的变换钮无关, 一直都是 RET 按钮。

F-3 变焦操作

- 2 向左推动变焦推杆以达成广角。
- 3 向右推动变焦推杆以达成望远。
- 4 将变焦变向钮拨向 "REVERSE" 将可以反转变焦的方向。
- ※ 变焦速度将随变焦推杆的角度而受影响。

F: Como operar

F-1 REC/RET

- 1 Presione el botón ASSIGN1 o ASSIGN2 para iniciar o detener (REC/RET).

F-2 Botón RET

- ※ El botón RET no está vinculado al interruptor ASSIGN.

F-3 Control de zoom

- 2 Inclina la palanca del zoom hacia la izquierda para el gran angular.
- 3 Inclina la palanca del zoom hacia la derecha para el teleobjetivo.
- 4 Cambie el interruptor de dirección del zoom a "REVERSE" para cambiar la dirección del zoom.
- ※ La velocidad del zoom se puede ajustar inclinando el ángulo de la palanca del zoom.